



# PRE35 VORVERSTÄRKER

Bedienungsanleitung



## VORSICHT

ERSETZEN SIE DIE SICHERUNG ZUR BRANDVERMEIDUNG NUR MIT EINER GLEICHWERTIGEN SICHERUNG.

## ATTENTION

UTILISER UN FUSIBLE DE RECHANGE MÊME TYPE.

## Sicherheit/Prüfzeichen

Dieses Produkt entspricht der internationalen Sicherheitsnorm IEC 60065.

## VORSICHT

STROMSCHLAGEGFAHR - NICHT ÖFFNEN

## ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



Der Blitz im gleichseitigen Dreieck weist auf gefährliche Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlägen führen kann.



Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen hin.

**VORSICHT:** Zur Vermeidung von Stromschlag Gerätegehäuse nicht öffnen. Es befinden sich keine vom Verbraucher wartbaren Teile im Inneren des Geräts. Reparatur und Wartung nur durch Fachpersonal!

**WARNUNG:** Zur Vermeidung von Stromschlag, Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

**VORSICHT:** In Kanada und den USA schließen Sie den Netzstecker mit dem breiten Stift am breiten Schlitz der Steckdose an und drücken ihn so weit wie möglich hinein.

Dieses Gerät wurde gemäß strikter Qualitäts- und Sicherheitsnormen gefertigt. Sie sollten sich jedoch stets nachstehender Sicherheits- und Betriebshinweise bewusst sein.

## 1. Alle Warnungen und Anleitungen beachten

Vor dem Betrieb des Gerätes sollten Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen lesen. Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten für zukünftigen Bezug aufbewahrt werden.

## 2. Wasser und Feuchtigkeit

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden, z.B. in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Wascharmaturen, in einem nassen Keller, in der Nähe eines Schwimmbeckens usw.

## 3. Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten

Niemals Objekte irgendwelcher Art durch die Öffnungen in das Gerät schieben, da diese unter hoher Spannung stehende Teile berühren oder kurzschließen können, wodurch es zu Feuer oder Stromschlag kommen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf dem Gerät verschütten.

## 4. Belüftung

Gerät nicht auf Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberfläche stellen, um die Belüftung nicht zu blockieren. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 50 mm an den Seiten und oben um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

## 5. Wärme

Das Gerät sollte fern von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und anderen Wärme erzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.

## 6. Klima

Das Gerät ist für Betrieb in moderatem Klima konzipiert.

## 7. Racks und Aufsteller

Benutzen Sie nur Aufsteller, welche zum Betrieb von Audiogeräten empfohlen sind. Befindet sich das Gerät auf einem portablen Aufsteller, so ist während des Umsetzens größte Vorsicht geboten, um ein Umkippen zu vermeiden.

## 8. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Benutzen Sie keine flüssigen oder Sprühreiniger, sondern nur ein feuchtes Tuch. Für die Reinigung keine Verdünner oder sonstige chemische Lösungsmittel verwenden.

Folgen Sie den Reinigungshinweisen in der Bedienungsanleitung.

## 9. Stromversorgung

Das Gerät muss mit dem mitgelieferten Netzkabel angeschlossen werden. Zum vollständigen Abtrennen vom Stromnetz müssen Sie den Netzstecker ziehen. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose jederzeit frei zugänglich ist.

Dieses Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgungsart betrieben werden.

Dieses ist ein Klasse 1 Gerät und **must** geerdet sein.

Der Ein-/Ausschalter ist einpolig. In ausgeschaltetem Zustand ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt.

## 10. Schutz des Netzkabels

Netzkabel sollten so verlegt werden, dass möglichst nicht darauf getreten wird und dass sie nicht eingeklemmt werden, mit besonderer Beachtung der Kabel an Steckern, Verlängerungskabeln und dem Austritt des Kabels aus dem Gerät.

## 11. Erdung

Die Erdung des Geräts darf nicht umgangen werden.

## 12. Hochspannungskabel

Errichten Sie eine Dachantenne nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen.

## 13. Zeiten des Nichtgebrauchs

Auch im Standby-Modus wird noch eine geringe Menge Energie verbraucht. Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker.

## 14. Ungewöhnlicher Geruch

Stellen Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch vom Gerät fest, so schalten Sie es unverzüglich aus und ziehen den Netzstecker. Wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.

## 15. Wartung

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten, da Sie sich durch Öffnen bzw. Entfernen von Abdeckungen hohen Spannungen und sonstigen Gefahren aussetzen können. Wenden Sie sich mit Wartung und Reparaturen stets an einen autorisierten Kundendienst.

## 16. Beschädigung, die eine Wartung erfordert

Ziehen Sie stets den Netzstecker und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn:

- das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind;
- Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sind;
- das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war;
- das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert oder eine deutliche Änderung in seinem Verhalten zeigt, oder
- das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde.

## FCC-Hinweise zu 2,4 GHz und 5 GHz

Dieses Gerät entspricht dem Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb ist unter den folgenden beiden Bedingungen gestattet:

1. Dieses Gerät darf keine nachteiligen Störungen verursachen und
2. Dieses Gerät muss jegliche Störungen zulassen, einschließlich jener, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.

Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC. Le fonctionnement de l'appareil est sujet aux deux conditions suivantes :

1. cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences néfastes, et
2. cet appareil doit tolérer les interférences reçues, y compris celles qui risquent de provoquer un fonctionnement indésirable.

**Hinweis:** Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Beschränkungen für ein Digitalgerät der Klasse B entsprechend Abschnitt 15 der FCC Bestimmungen. Diese Beschränkungen dienen einem angemessenen Schutz von nachteiligen Störungen, sofern das Gerät in einer Wohnumgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Funk-Frequenzenergie aus und kann, sofern es nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird, zu nachteiligen Störungen der Funkkommunikation führen. Es besteht jedoch keine Garantie, dass es nicht zu Störungen in bestimmten Installationen kommt. Sollte dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursachen, die dadurch festgestellt werden können, dass das Gerät aus- und eingeschaltet wird, dann wird dem Anwender empfohlen, dies mit folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie Ihre Antenne neu aus oder setzen sie diese um.
- Erhöhen Sie die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät auf einem anderen Stromkreis an.
- Wenden Sie sich mit weiteren Fragen an Ihren Fachhändler oder an einen autorisierten Kundendienst.

Bitte beachten Sie, dass Veränderungen oder Modifikationen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen sind, zum Verlust der allgemeinen Betriebserlaubnis führen können.

Das Gerät muss mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Sender und Ihrem Körper installiert und betrieben werden.

Cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

Das Gerät entspricht den lizenzfreien RSS-Standards von Industry Canada. Der Betrieb ist unter den folgenden beiden Bedingungen gestattet:

1. Dieses Gerät darf keine nachteiligen Störungen verursachen und
2. dieses Gerät muss jegliche Störungen zulassen, einschließlich jener, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radioexempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Nach den Vorschriften von Industry Canada darf dieser Funksender nur mit einer Antenne betrieben werden, deren maximale (oder geringere) Verstärkung für den Sender von Industry Canada zugelassen ist. Um mögliche Funkstörungen für andere Benutzer zu reduzieren, ist der Antennentyp und seine Verstärkung so zu wählen, dass die äquivalente isotrope Strahlungsleistung (e.i.r.p.) nicht größer als diejenige, die für eine erfolgreiche Kommunikation erforderlich ist.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.



Das CE-Symbol bedeutet, dass dieses Primare-Produkt den EMV- (Elektromagnetische Verträglichkeit) und LVD-Normen (Niederspannungsrichtlinie) der Europäischen Union entspricht.

Das WEEE-Symbol bedeutet, dass dieses Primare-Produkt der Richtlinie 2002/96/EC des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) entspricht. Dieses Produkt muss entsprechend diesen Richtlinien recycelt oder wiederverwertet werden. Wenden Sie sich mit Fragen an Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde.

Das RoHS-Symbol zeigt an, dass Primare-Produkte gemäß der Richtlinie 2002/95/EC des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung gefährlicher Stoffe (Restriction of Hazardous Substances, RoHS) entwickelt und hergestellt werden.

## Copyright und Bestätigungen

Copyright © 2018 Primare AB.  
Alle Rechte vorbehalten.

Primare AB  
Limstensgatan 7  
21616 Limhamn  
Schweden

<http://www.primare.net>

Ausgabe: PRE35/2 (20.11.2018)

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung waren zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Wir entwickeln unsere Geräte jedoch ständig weiter, daher können sich die Informationen, auch ohne Vorankündigung, ändern. Eine Aktualisierung durch Primare AB ist nicht verbindlich.

Primare ist eine Marke von Primare AB.

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt von  
Human-Computer Interface Ltd.  
<http://www.interface.co.uk>



# INHALTSVERZEICHNIS

## WILLKOMMEN!

### ERSTE SCHRITTE

- 1 PRE35 auspacken
- 2 An Vollverstärker anschließen
- 3 Eingänge anschließen
- 4 Netzanschluss

### Rückseitige Anschlüsse

#### Fernbedienung

- PRE35-Modus wählen
- Batterien einsetzen

#### Bedienungshinweise PRE35

- Bedienelemente auf der Frontblende
- Lautstärke einstellen
- Quelle wählen
- Displayhelligkeit ändern

#### Einstellungen ändern

- Einstellungsmenüs
- EINGANGSEINSTELLUNGEN
- AUDIOEINSTELLUNGEN
- ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

6	<b>Technische Daten</b>	13
7	Analogeingänge	13
7	Analogausgänge	13
7	Funkausgang	13
7	Leistungsdaten	13
7	Allgemein	13
8	<b>ZUSATZINFORMATIONEN</b>	14
9	Phase	14
9	Burn-In	14
9	RS232 und Trigger	14
9	PRE35 mit CD35 verwenden	14
10	Fehlermeldungen	14
10	Rücksetzung zu den Werkseinstellungen	14
10	<b>Index</b>	15
11		
11		
11		
12		
12		

# WILLKOMMEN!

## Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres neuen PRE35 Vorverstärkers.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen und erklärt, wie Sie den Vorverstärker für beste Klangqualität und Bedienungsfreundlichkeit einrichten, um eine möglichst angenehme Wiedergabe des Klangs von allen Ihren Quellen zu gewährleisten.

Für weitere Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Primare-Vertragshändler oder besuchen Sie unsere Website bei [www.primare.net](http://www.primare.net).



# ERSTE SCHRITTE

## 1 PRE35 auspacken

Zum Lieferumfang Ihres PRE35 gehören:

- Bedienungsanleitung
- Netzkabel
- IR-Kabel
- Trigger-Kabel
- C25 Fernbedienung mit Batterien
- Stromprüfer

Wenn eines dieser Teile fehlen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung für den Fall, dass Sie das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt transportieren müssen, aufzubewahren.

Beachten Sie, dass der PRE35 mit einer Schutzfolie auf dem Display geliefert wird. Entfernen Sie die Folie für ein klareres Display.

## 2 An Vollverstärker anschließen

Der PRE35 ist zum Anschluss an eine Endstufe mit symmetrischen oder unsymmetrischen Eingängen konzipiert.

Wenn der Vollverstärker symmetrische Eingänge, wie beispielsweise der Primare A35.2, bietet, gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie die Ausgänge PRE2 oder PRE3 L und R des PRE35 an den symmetrischen Eingängen L und R der Endstufe mit hochwertigen XLR-Kabeln an.

Wenn die Endstufe nur über symmetrische Eingänge verfügt:

- Schließen Sie die Ausgänge PRE1 L und R des PRE35 mit hochwertigen Cinchkabeln an den Eingängen L und R des Vollverstärkers an.

### Analogausgang mit feststehendem Pegel

Der PRE35 verfügt ebenfalls über einen Analogausgang mit feststehendem Pegel am LINE-Ausgang auf den Cinch-Anschlüssen, sodass Sie ihn an Aktivlautsprechern oder einem Analogrekorder anschließen können.

## 3 Eingänge anschließen

Sie können bis zu zwei symmetrische Signalquellen und bis zu drei asymmetrische Signalquellen an den Eingängen auf der Rückseite anschließen.

### Symmetrische Eingänge

- Schließen Sie symmetrische Signalquellen, wie beispielsweise den CD-Player Primare CD35, mit hochwertigen XLR-Kabeln an den symmetrischen Eingängen A1 und A2 an.

### Asymmetrische Eingänge

- Schließen Sie asymmetrische Signalquellen mit hochwertigen Cinchkabeln an den asymmetrischen Eingängen A3, A4 und A5 an.

## 4 Netzanschluss

- Schließen Sie das Netzkabel am Netzeingang auf der Rückseite des PRE35 und an einer Steckdose an.

Falls dieses Netzkabel nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich wegen eines anderen Kabels bitte an Ihren Händler.

**Hinweis:** Siehe *Phase*, Seite 14, für den besten Klang Ihres PRE35.



**WARNUNG:** Ziehen Sie stets vor dem Anschluss oder Abziehen von Kabeln den Netzstecker des PRE35.

- Schalten Sie den PRE35 mit dem Netzschalter auf der Rückseite ein.

Die Standby-Anzeige auf der Frontblende leuchtet auf.

### Aus dem Standby-Modus einschalten

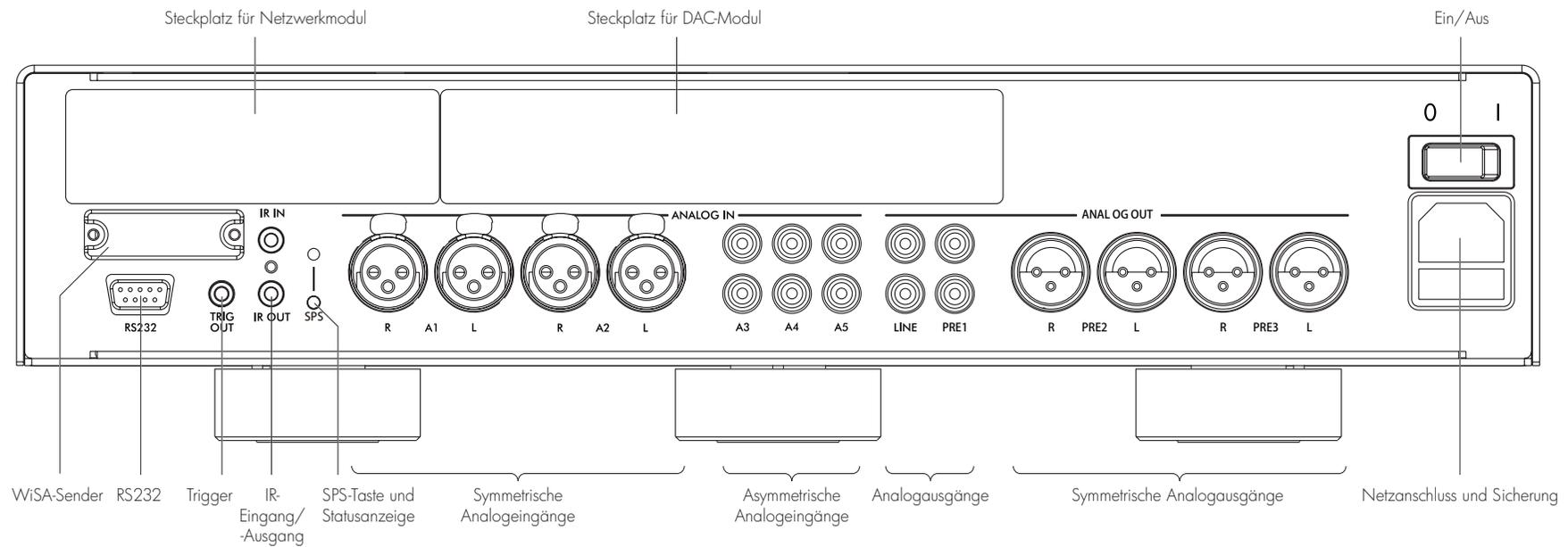
- Drücken Sie  auf der Frontblende oder auf der Fernbedienung.

Das Display zeigt:

PRIMARE

# RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Das folgende Diagramm erläutert die Funktion der Anschlüsse auf der Rückseite:



# FERNBEDIENUNG

## PRE35-Modus wählen

Die Fernbedienung kann alle zugehörigen Primare-Produkte steuern, die Sie in Ihrem System haben.

### Steuerung des PRE35 mit der Fernbedienung

- Drücken Sie einmal **PRE AUX**.

### Steuerung anderer Produkte mit der Fernbedienung

- Drücken Sie ggf. **AMP AV**, **CD SC** oder **PRE AUX**.

Drücken Sie einmal, um das Produkt auf der oberen Zeile der Taste zu wählen oder zweimal, um das Produkt auf der zweiten Zeile zu wählen.

Die Anzeigen oben auf der Fernbedienung leuchten bei Tastendruck zur Anzeige auf, in welchem Modus sich die Fernbedienung befindet.

## Batterien einsetzen

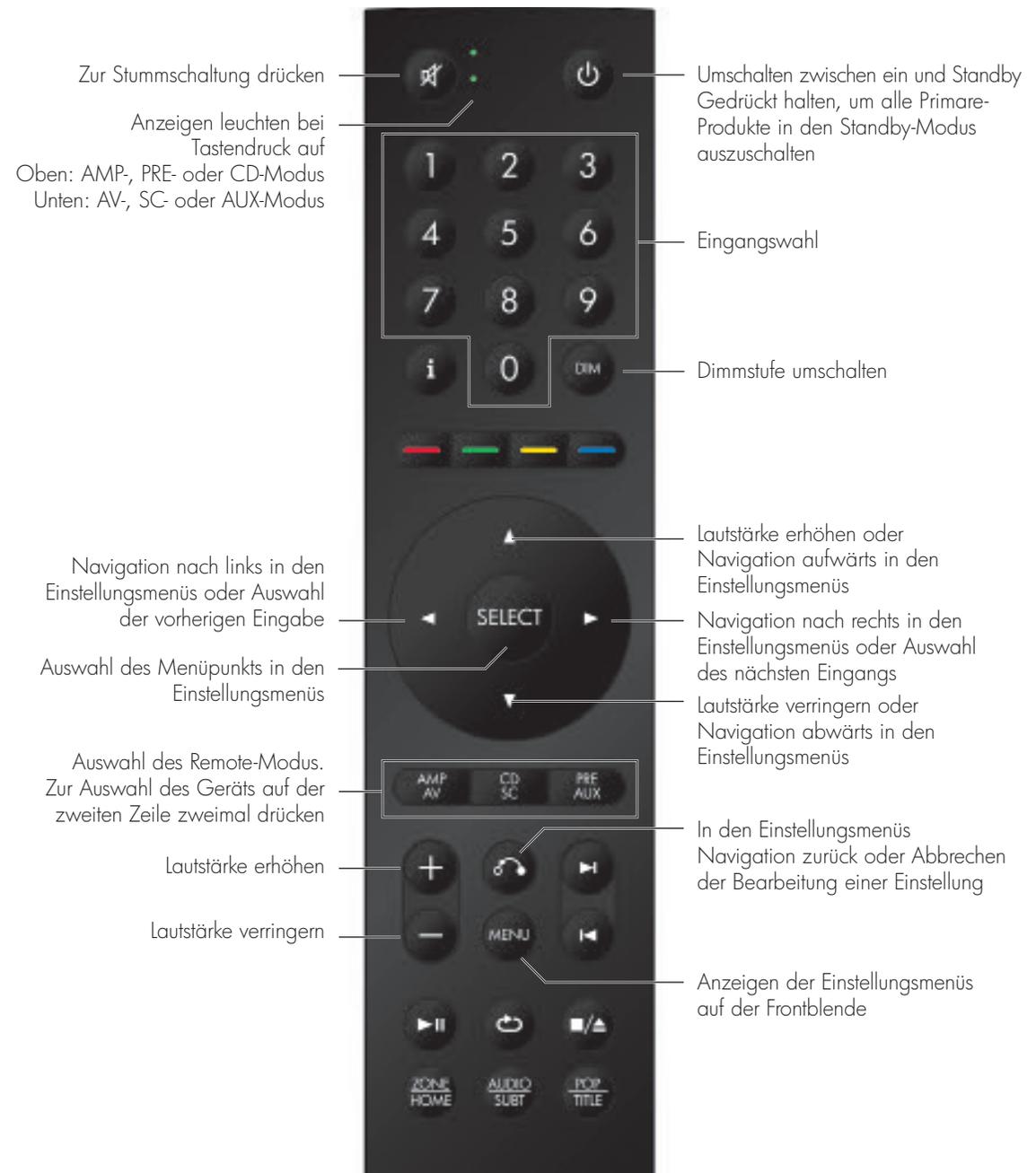
Bevor Sie die Fernbedienung verwenden können, müssen Sie die beiden mitgelieferten AAA-Batterien einsetzen.

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie es leicht in der Nähe der Mitte drücken und zum Rand der Fernbedienung schieben.
- Setzen Sie die beiden Batterien mit der korrekten Polarität ein, wie im Batteriefach angegeben.
- Schließen Sie das Batteriefach und schieben Sie es, bis es einrastet.



**Hinweis:** Ersetzen Sie die Batterien nur mit 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ AAA oder gleichwertig.

Nehmen Sie bei der Entsorgung von alten Batterien bitte Rücksicht auf die Umwelt.



# BEDIENUNGSHINWEISE PRE35

## Bedienelemente auf der Frontblende

### Wahlschalter

Schaltet zwischen den Eingängen um. Navigiert in den Einstellungsmenüs zwischen den Einstellungen.

### Standby

Schaltet den PRE35 in den Standby-Modus aus oder aus dem Standby-Modus ein.

### Menü

Zeigt die Einstellungsmenüs an oder verlässt die Menüs.

### Auswahl

Wählt in den Einstellungsmenüs eine Einstellung oder speichert eine bearbeitete Einstellung.

### Zurück

Navigiert in den Einstellungsmenüs zurück oder bricht die Bearbeitung einer Einstellung ab.

### Lautstärke

Regelt die Lautstärke.

## Lautstärke einstellen

Der PRE35 ermöglicht es Ihnen, die Lautstärke von 0 (aus) bis 99 (maximale Lautstärke) einzustellen.

### Lautstärke einstellen

- Drehen Sie den Lautstärkeregler **VOLUME** auf der Frontblende oder drücken Sie **+** oder **-** oder **▲** oder **▼** auf der Fernbedienung.

Die aktuelle Lautstärkeeinstellung wird auf der Fronblende angezeigt. Zum Beispiel:



VOL 28

## Quelle wählen

Der PRE35 bietet 5 Eingänge. Diese sind zunächst bezeichnet, wie in der folgenden Tabelle beschrieben. Sie können ihnen jedoch eigene Aliase geben, die zu den Signalquellen in Ihrem System passen; siehe *ALIAS*, Seite 11.

### Bezeichnung Beschreibung

A1, A2 Symmetrisch analog auf XLR-Buchsen.  
A3–A5 Asymmetrisch analog auf Cinch-Buchsen.

### Um eine Quelle auszuwählen

- Drehen Sie den **SELECTOR** (Wahlschalter) bis die Quelle im Display auf der Frontblende angezeigt wird. Zum Beispiel:  


A1
- Alternativ drücken Sie **◀** oder **▶** auf der Fernbedienung, um zwischen den Quellen umzuschalten oder drücken Sie eine der Zifferntasten **1** bis **5** auf der Fernbedienung, um die entsprechende Quelle direkt zu wählen.

## Displayhelligkeit ändern

### Helligkeit des Displays auf der Frontblende ändern

- Drücken Sie **DIM** auf der Fernbedienung, um nacheinander zwischen drei Helligkeitsstufen umzuschalten.

Wenn Sie das Display ausschalten, wird es kurzzeitig wieder eingeschaltet, wenn Sie ein Bedienelement berühren.

Das Display wird nach zehn Minuten automatisch gedimmt. Diese Verzögerung können Sie in den Einstellmenüs einstellen; siehe *ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN*, Seite 12.

# EINSTELLUNGEN ÄNDERN

## Einstellungsmenüs

Sie können die PRE35-Einstellungen über die Frontblende oder die Fernbedienung anzeigen und ändern.

### Einstellungsmenü anzeigen

- Drücken Sie **⏏** auf der Frontblende oder **MENU** auf der Fernbedienung.

Das Einstellungsmenü wird angezeigt:



### Zwischen Einstellungen umschalten

- Drehen Sie den Drehregler **SELECTOR** (Wahlschalter) auf der Frontblende oder drücken Sie **▲** oder **▼** auf der Fernbedienung.

Die aktuelle Einstellung wird markiert.

### Einstellung ändern

- Drücken Sie **←** auf der Frontblende oder **SELECT** auf der Fernbedienung.

Der aktuelle Wert wird markiert.

- Drehen Sie den **SELECTOR** (Wahlschalter) auf der Frontblende oder nutzen Sie **▲** oder **▼** auf der Fernbedienung, um den Wert zu ändern.

Sobald Sie ihn ändern, erscheint der neue Wert im Menü.

- Drücken Sie **←** auf der Frontblende oder **SELECT** auf der Fernbedienung, um den eingestellten Wert zu speichern.

### Navigation zurück oder Bearbeitung der Einstellung verwerfen

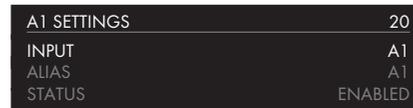
- Drücken Sie **↶** auf der Frontblende oder auf der Fernbedienung.

### Einstellungsmenü verlassen

- Drücken Sie **⏏** auf der Frontblende oder **MENU** auf der Fernbedienung.

## EINGANGSEINSTELLUNGEN

Das Menü **INPUT SETTINGS** (Eingangseinstellungen) ermöglicht die Anpassung der Eingänge an die Quellen in Ihrem System.



### INPUT (Eingang)

Ursprünglich zeigt **INPUT SETTINGS** (Eingangseinstellungen) die Einstellungen für den aktuell gewählten Eingang. Alternativ ermöglicht Ihnen die Option **INPUT** (Eingang), zwischen den Eingängen umzuschalten. Die folgenden Optionen ändern sich je nach Eingang.

### ALIAS

Ermöglicht die Vergabe eines Namens für die Signalquelle, beispielsweise **RADIO**.

- Markieren Sie den Menüpunkt **ALIAS** und drücken Sie **SELECT** auf der Fernbedienung.

Das Menü **RENAME INPUT** (Eingang umbenennen) wird angezeigt:



- Drehen Sie den **SELECTOR** (Wahlschalter) auf der Frontblende oder drücken Sie **◀** oder **▶** auf der Fernbedienung zur Auswahl des ersten Buchstabens.
- Drücken Sie **←** auf der Frontblende oder **SELECT** auf der Fernbedienung, um ihn auszuwählen.

Nach dem Hinzufügen eines Schriftzeichens haben Sie folgende Optionen:

### ADD NEW CHARACTER (Neues Schriftzeichen hinzufügen) CONFIRM 'A' („A“ bestätigen) CLEAR ALIAS (Alias löschen)

wobei **CONFIRM** (Bestätigen) den Alias anzeigt, den Sie bislang eingegeben haben.

- Wählen Sie **ADD NEW CHARACTER** (Neues Schriftzeichen hinzufügen), um die verbleibenden Buchstaben hinzuzufügen (max. 6).

- Wählen Sie **CONFIRM** (Bestätigen), wenn Sie den gewünschten Alias eingegeben haben.

### STATUS

Hier wählen Sie zwischen **ENABLED** (Aktiviert) (Standardeinstellung) und **DISABLED** (Deaktiviert) zur Angabe, ob der Eingang aktiviert ist.

### AUTO SENSE (Automatische Erkennung)

Hier wählen Sie zwischen **SELECT** (Auswahl) zur automatischen Auswahl eines Eingangs mit einem Audiosignal, wenn der PRE35 eingeschaltet ist, **WAKE+SELECT** (Einschalten+Auswahl) ggf. zum automatischen Einschalten des PRE35 aus dem Standby-Modus und zur Auswahl eines Eingangs mit einem Audiosignal und **OFF** (Aus) (Standardeinstellung) zur Deaktivierung der automatischen Umschaltung.

### VOLUME (Lautstärke)

Hier wählen Sie zwischen **VARIABLE** (Variabel) (Standardeinstellung) oder **FIXED** (Feststehend) zur Angabe, ob der Eingang eine variable oder feststehende Verstärkung haben soll.

**FIXED** (Feststehend) ist eine Verstärkung von 0 dB und entspricht der Lautstärkeinstellung 66. Dies überschreibt **MAXIMUM VOLUME** (Maximale Lautstärke) in **AUDIO SETTINGS** (Audioeinstellungen).

Mit der Auswahl von **FIXED** (Feststehend) wird eine Warnung zur hohen Lautstärke angezeigt. Wählen Sie **YES** (Ja), um fortzufahren oder **NO** (Nein), um die feststehende Lautstärkeinstellung zu verwerfen.

Die feststehende Verstärkung fungiert als SSP (Surround Sound Pass-through (Surround-Sound-Durchschleifung)) und ermöglicht die Verwendung des PRE35 als Verstärker in einem Mehrkanalsystem.

### INPUT GAIN (Eingangsverstärkung)

Hier wählen Sie zwischen -30 dB bis -1 dB, 0 dB (Standardeinstellung) und +1 dB bis +30 dB zum Einstellen der Verstärkung für den gewählten Eingang.

Wenn die Verstärkung auf einem Eingang zu hoch eingestellt ist, kann es zur Begrenzung kommen und

### DECREASE INPUT GAIN (Eingangsverstärkung verringern)

wird angezeigt. Verringern Sie in diesem Fall die Verstärkung, bis die Warnmeldung nicht mehr angezeigt wird.

## AUDIOEINSTELLUNGEN

Das Menü **AUDIO SETTINGS** (Audioeinstellungen) ermöglicht die Personalisierung des Seitenabgleichs, der Einschaltlautstärke, der maximalen Lautstärke und der Stummschaltung.

AUDIO SETTINGS	20
BALANCE	00LR00
STARTUP VOLUME	30
MAXIMUM VOLUME	99

### BALANCE (Seitenabgleich)

Hier stellen Sie den Seitenabgleich zwischen 00LR-9 (ganz links), 00LR00 (mittig, Standardeinstellung) und -9LR00 (ganz rechts) ein.

### STARTUP VOLUME (Einschaltlautstärke)

Hier stellen Sie die allgemeine Einschaltlautstärke zwischen 0 und 60 ein. Die Standardeinstellung ist 20.

### MAXIMUM VOLUME (Maximale Lautstärke)

Hier stellen Sie die maximale Lautstärke zwischen 0 und 99 ein. Die Standardeinstellung ist 99.

### MUTE VOLUME (Stummschaltung)

Hier stellen Sie die Lautstärke ein, wenn das Gerät stummgeschaltet ist. Wählen Sie zwischen 0 (Standardeinstellung) und 30.

Wenn die aktuelle Lautstärke niedriger ist als die angegebene **MUTE VOLUME**(Stummschaltung), wird die Lautstärke beim Drücken von Mute auf 0 gesetzt.

## ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

Das Menü **GENERAL SETTINGS** (Allgemeine Einstellungen) ermöglicht es Ihnen, den allgemeinen Betrieb des PRE35 zu konfigurieren:

GENERAL SETTINGS	20
FRONT PANEL	UNLOCKED
AUTO-DIM	AFTER 10MIN
LED BRIGHTNESS	

### SHOW INPUTS (Eingänge anzeigen)

Hier wählen Sie zwischen **ALL** (Alle) (Standardeinstellung) zur Anzeige aller Eingänge und **WITH SIGNAL** (Mit Signal) zur Anzeige nur der Eingänge, an denen ein Signal anliegt.

### FRONT PANEL (Frontblende)

Hier wählen Sie **LOCKED** (Gesperrt) zum Sperren der Tasten auf der Frontblende oder **UNLOCKED** (Entsperrt) (Standardeinstellung), um sie zu verwenden.

Um die Tasten auf der Frontblende zu entsperren, verwenden Sie die Fernbedienung, um dieses Menü zu wählen oder schalten Sie die Stromversorgung des PRE35 für einige Sekunden aus.

### AUTO-DIM (AUTOMATISCH DIMMEN)

Ermöglicht Ihnen die Auswahl der Verzögerung für das Dimmen der Anzeige ohne Benutzeraktion zwischen **AFTER 1MIN**, **AFTER 5MIN**, **AFTER 10MIN** (Nach 1, 5 oder 10 Minuten) (Standardeinstellung) oder **OFF** (Aus).

### LED BRIGHTNESS (LED-Helligkeit)

Zeigt das Menü **LED BRIGHTNESS** (LED-Helligkeit) zur Anzeige der Helligkeit des Displays zwischen 1 und 5 für den jeweiligen Displayhelligkeitspegel an:

**DIM HIGH** (Helligkeit hoch) (Standardeinstellung 3), **DIM MID** (Helligkeit mittel) (Standardeinstellung 2), **DIM LOW** (Helligkeit niedrig) (Standardeinstellung 1) oder **DIM OFF** (Helligkeit aus) (Standardeinstellung 1).

### STANDBY SETTINGS (Standby-Einstellungen)

Zeigt das Menü **STANDBY SETTINGS** (Standby-Einstellungen) an und ermöglicht Ihnen die Änderung der Standby-Einstellungen.

**AUTO-STANDBY** schaltet den PRE35 automatisch in den Standby-Modus, wenn keine Benutzeraktion vorliegt oder nach einer spezifizierten Verzögerung: **AFTER 10MIN**, **AFTER 15MIN**, **AFTER 20MIN** (Nach 10, 15 oder 20 Minuten) (Standardeinstellung) oder **OFF (Aus)**.

### FACTORY RESET (Rücksetzung zu den Werkseinstellungen)

Hier setzen Sie den PRE35 zu den werksseitigen Standardeinstellungen zurück.

Sie werden aufgefordert, die Rücksetzung zu bestätigen. Wählen Sie **YES** (Ja), um fortzufahren oder **NO** (Nein), um abzubrechen.

### FIRMWARE VERSIONS (Firmwareversionen)

Zeigt das Menü **FIRMWARE VERSIONS** (Firmwareversionen) der Versionen der installierten Firmware an.

# TECHNISCHE DATEN

## Analogeingänge

### Symmetrische Eingänge

2 x XLR, 30 k $\Omega$  Impedanz

### Asymmetrische Eingänge

3 x Cinch (RCA), 15 k $\Omega$  Impedanz

## Analogausgänge

### Vorverstärker Ausgang

2 x XLR, 380  $\Omega$  Impedanz

1 x RCA, 100  $\Omega$  Impedanz

### Line-Ausgang

1 x RCA, 100  $\Omega$  Impedanz

## Funkausgang

1 x Drahtloser Stereoausgang mit WiSA-Technologie (zukünftige Softwareaktualisierung)

## Leistungsdaten

### Verstärkung

Vorverstärker Ausgang: 16,5 dB

Line-Ausgang: 0 dB

Lautsprecher Ausgang: 42,5 dB

### Analog-Frequenzgang

20 Hz - 20 kHz:  $\pm 0,1$  dB

### Verzerrung

THD + N: < 0,002%, 20 Hz - 20 kHz

### Rauschabstand

> 100 dB (AES17-Filter)

## Allgemein

### Steuerung

C25 System-Fernbedienung

RS232

IR-Eingang/-Ausgang

Trigger-Ausgang

### Leistungsaufnahme

Aus: 0 W

Standby: 0,3 W

Betrieb: < 28 W

### Abmessungen

430 x 420 x 106 mm (B x T x H) mit Bedienelementen und Anschlüssen

430 x 382 x 106 mm (w x d x h) ohne Bedienelemente und Anschlüsse

### Gewicht

11 kg

### Farbe

Schwarz oder Titan

# ZUSATZINFORMATIONEN

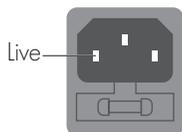
Diese Anleitung hilft Ihnen den bestmöglichen Klang aus Ihrem PRE35 zu erhalten.

## Phase

Die Phase der Netzspannung kann einen wesentlichen Klangunterschied bewirken.

Verwenden Sie den mitgelieferten Stromprüfer, um zu überprüfen, welcher Stift an Ihrem Netzkabel stromführend ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Phase des Netzkabels an den linken Kontakt des Netzanschlusses, von der Rückseite aus betrachtet, angeschlossen ist:



## Burn-In

Ihr Primare wird den besten Klang liefern, nachdem ein Burn-In von etwa 24 Stunden stattgefunden hat.

Sie werden weitere kleinere Verbesserungen in der Klangqualität nach mindestens 3 weiteren Tagen der Verwendung feststellen.

## RS232 und Trigger

Der RS-232-Eingang erlaubt Ihnen den Anschluss des PRE35 an ein Steuersystem. Verwenden Sie ein verdrilltes (Nullmodem) Kabel. Für weitere Informationen wenden Sie sich unter [info@primare.net](mailto:info@primare.net) an Primare oder besuchen Sie [www.primare.net](http://www.primare.net).

Der Trigger-Ausgang ermöglicht es dem PRE35, andere Geräte, wie beispielsweise einen CD32, einzuschalten.

## PRE35 mit CD35 verwenden

Ihr PRE35 ist die ideale Ergänzung zum Primare CD35 CD-Player. Für beste Ergebnisse schließen Sie die beiden Produkte wie folgt mit den beiden Kabeln an, die mit dem PRE35 geliefert werden:

### Trigger-Kabel anschließen

Das Trigger-Kabel sorgt dafür, dass der CD35 beim Drücken von ⏻ auf der Frontblende des PRE35 einschaltet oder in den Standby-Modus ausschaltet.

- Schließen Sie das Trigger-Kabel am Ausgang TRIG OUT des PRE35 und am Eingang TRIG IN des CD35 an.

## Fehlermeldungen

Die folgenden Fehlermeldungen im Display auf der Frontblende weisen auf einen Fehlerzustand hin:

### DECREASE INPUT GAIN (Eingangsverstärkung verringern)

An einem Eingang ist es zur Begrenzung gekommen.

Verringern Sie die Eingangsverstärkung; siehe *INPUT GAIN (Eingangsverstärkung)*, Seite 11.

### DC-FEHLER

Versuchen Sie Folgendes

- Schalten Sie den PRE35 aus und trennen Sie die Lautsprecheranschlüsse.

Wenn das Problem dadurch behoben ist, überprüfen Sie die Lautsprecherkabel.

Wenn das Problem weiterhin besteht

- Schalten Sie den PRE35 aus und trennen Sie alle Anschlüsse.

Wenn dies das Problem löst, befindet sich an einem der Eingänge ein DC-Offset.

Wenn das Problem weiterhin besteht

- Wenden Sie sich für Servicevereinbarungen an Ihren Fachhändler.

## Rücksetzung zu den Werkseinstellungen

Halten Sie ⏻ Standby auf der Frontblende gedrückt, um die Hauptfirmware-Versionsnummer anzuzeigen.

Halten Sie ⏻ Standby auf der Frontblende für 10 Sekunden gedrückt, um eine Rücksetzung zu den Werkseinstellungen des PRE35 durchzuführen.

Sie können eine Rücksetzung zu den Werkseinstellungen ebenfalls über die Prisma-App durchführen oder über das Menü **GENERAL SETTINGS** (Allgemeine Einstellungen); siehe *ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN*, Seite 12.

# INDEX

## A

- Aktualisierung der Firmware 8
- Alias (Einstellungsmenüs) 11
- Allgemeines Einstellungsmenü 12
- Analogeingänge und -ausgänge 8
- Asymmetrische Eingänge und Ausgänge 8
- Audioeinstellungsmenü 12
- Automatisch dimmen (Einstellungsmenüs) 12
- Automatisch erkennen (Einstellungsmenüs) 11

## B

- Balance (Einstellungsmenüs) 12
- Bedienelemente auf der Frontblende 10
- Begrenzung 11

## D

- DAC-Modul 8
- Displayhelligkeit, ändern 10

## E

- Eingänge, anschließen 7
- Eingang (Einstellungsmenüs) 11
- Eingangseinstellungsmenü 11
- Eingangsverstärkung (Einstellungsmenüs) 11
- Einschalllautstärke (Einstellungsmenüs) 12
- Einstellung der Empfindlichkeit
  - Definition von Alias-Namen 7
  - Pegel einstellen 10
- Einstellungsmenüs 11

Bedienungsanleitung für den PRE35 Vorverstärker

## F

- Fehlermeldungen 14
- Fernbedienung 9
  - Batterien einsetzen 9
- Firmware (Einstellungsmenüs) 12
- Frontblende (Einstellungsmenüs) 12

## I

- IR-Eingang 8

## L

- Lautstärke (Einstellungsmenüs) 10
- LED-Helligkeit (Einstellungsmenüs) 12

## M

- Maximale Lautstärke (Einstellungsmenüs) 12
- Menüs
  - Allgemeine Einstellungen 12
  - Audioeinstellungen 12
  - Einstellungen der Eingänge 11

## N

- Netzwerkmodul 8

## P

- Phase 14

## Q

- Quellen 11, 12

## R

- RS-232-Eingänge 8, 14
- Rückseite 8
- Rücksetzung zu den Werkseinstellungen 14
- Rücksetzung zu den Werkseinstellungen (Einstellungsmenüs) 12

## S

- Sender, hinzufügen 12
- Streaming 11
- Stromversorgung, anschließen 7
- Stummschaltung (Einstellungsmenüs) 12
- Symmetrische Eingänge 8

## T

- Titel 13

## W

- WLAN-Antenne 11

# P R I M A R E

THE SOUND UND VISION OF SCANDINAVIA SINCE 1986

LIMSTENSGATAN 7, 216 16 LIMHAMN, SWEDEN

Weitere Informationen bei [primare.net](http://primare.net)

